

PA. 26



Consiliul General al Municipiului București

HOTĂRÂRE

Proiect

Nr.: ___ din ___

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Având în vedere Referatul de aprobare al Primarului General al Municipiului București, precum și Raportul Direcției Relații Externe și Protocol nr. 47/ 12.01.2022;

Văzând avizele Comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului București;

Luând în considerare Avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. G1/2231/04.11.2021 și avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 138916/04.11.2021;

Ținând cont de prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 1 nr. 228/25.11.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 1 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova;

În temeiul prevederilor art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c), art. 139 alin. (3) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se împuternicește expres Consiliul Local al Sectorului 1 al Municipiului București din România să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova.

Art. 2. În cuprinsul Acordului de Cooperare prevăzut la art.1, se va introduce un articol expres cu următorul conținut:

„Limba oficială de comunicare în cadrul evenimentelor, proiectelor și conferințelor de presă și activităților demarate conform prezentului acord va fi limba română.”

Art. 3. Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General și Consiliul Local al Sectorului 1 vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului General al Municipiului București din data de

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Georgiana ZAMFIR



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Primar General

NR. 519/25.01.2022

REFERAT DE APROBARE

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Sectorul 1 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova.

Ținând cont de solicitarea de cooperare și înfrățire, prin care se arată că relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova sunt bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de activitate, precum și de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru cooperarea în beneficiul comunităților locale din Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni;

Luând în considerare faptul că părțile intenționează să coopereze pentru realizarea și finanțarea unor programe comune în domeniul dezvoltării locale, economice, culturale, educaționale și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie;

Fiind respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;

Astfel, prin adresele nr. G1/2231/04.11.2021 și nr. 138916/04.11.2021 de la Ministerul Afacerilor Externe precum și de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, au fost obținute avizele favorabile cu privire la intenția de a încheia un Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 1 nr. 228/25.11.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 1 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova;

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre dezbaterea și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova.

PRIMAR GENERAL

Nicuşor DAN



AVIZAT

Adrian IORDACHE – Director Executiv



Întocmit de:
Cătălin GHEORGHE – Expert S.R.E.
12.01.2022



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Relații Externe și Protocol

NR. DREP 47/12.01.2022

RAPORT DE SPECIALITATE

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Sectorul 1 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova.

Ținând cont de solicitarea de cooperare și înfrățire, prin care se arată că relațiile de prietenie între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova sunt bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de activitate, precum și de necesitatea deschiderii de noi posibilități pentru cooperarea în beneficiul comunităților locale din Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni;

Luând în considerare faptul că părțile intenționează să coopereze pentru realizarea și finanțarea unor programe comune în domeniul dezvoltării locale, economice, culturale, educaționale și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie;

Fiind respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației;

Astfel, prin adresele nr. G1/2231/04.11.2021 și nr. 138916/04.11.2021 de la Ministerul Afacerilor Externe precum și de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, au fost obținute avizele favorabile cu privire la intenția de a încheia un Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 1 nr. 228/25.11.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 1 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova;

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e). alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre dezbaterea și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de Cooperare cu Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova.

**Director Executiv,
Mirela MINCĂ**

Întocmit de:
Cătălin GHEORGHE – Expert S.R.E.
12.01.2022



15.11.2021

1031

noiembrie 2021

Directoria Tratatelor Internaționale

Nr. 01/2231


Stimată doamnă primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.F 85 din 26 octombrie 2021, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Înțelegerii de cooperare între sectorul 1 al municipiului București din România și comuna Stăuceni din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii documentului respectiv, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului acestuia, astfel:

- înlocuirea termenului *Înțelegere* cu termenul *Acord* în titlul și în conținutul documentului;
- înlocuirea sintagmei *intrarea în vigoare* din titlul art.8 cu termenul *aplicare* și a sintagmei *pentru o perioadă de 6 ani* de la alin.1 al art.8 cu sintagma *pe durată nedeterminată*;
- introducerea termenului *oricând* după sintagma *poate fi denunțat* de la alin.2 al articolului respectiv;
- introducerea sintagmei *adresată celeilalte Părți* după sintagma *prin notificare scrisă* la lit. b), alin.2 al art.8.

Totodată, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului de către reprezentanții celor două Părți, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,


Rakica Țigău,
Director

Doamnei Clotilde Armand
Primarul sectorului 1 al municipiului București
Bd. Banu Manta, nr.9, CP 011222



MINISTERUL DEZVOLTĂRII,
LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr. 138916 / 04.11.2021

Către: doamna Primar Clotilde ARMAND
Primăria Sectorului 1, Municipiul București,
Bulevardul Banu Manta nr. 9, cod poștal 011222

Stimată doamnă Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. F86 din 27.10.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 134283 din 29.10.2021, vă informăm că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației avizează conform textul documentului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București din România și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, cu următoarea observație:

Luând în considerare aspectele comunicate anterior prin adresa nr. 33182 din 17.03.2021, în conformitate cu prevederile art. 89, Titlul III din OUG nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, vă sugerăm reformularea titlului proiectului documentului de cooperare, alegând una din denumirile acord de cooperare sau acord de înfrățire, astfel: „Acord de Cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București din România și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”. Pe tot parcursul documentului de cooperare se va utiliza în mod unitar una dintre variante, „Acord de cooperare” sau „Acord de înfrățire”, ori de câte ori se face referire la acesta.

Precizăm faptul că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin (5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a documentului de cooperare semnat va fi transmis, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

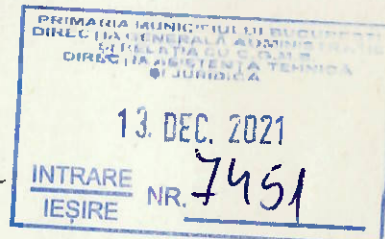
MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKÉ Attila



Nr.K/3889 / 09.12.2021

Sef Serv. Legea P.
13.12.2021



CĂTRE

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

În atenția domnului NICUȘOR DAN - Primar General al Municipiului București

doamnei GEORGIANA ZAMFIR – Secretar General al Municipiului București

În temeiul art.166 alin.(3) și alin.(4) din Ordonanța de Urgență nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, vă rugăm să dispuneți măsuri pentru demararea procedurilor de analiză, avizare și înscrierea în proiectul ordinii de zi a ședinței ordinare a Consiliului General al Municipiului București a următoarelor proiecte de hotărâre:

1. Proiectul de hotărâre privind modificarea Hotărârii nr. 51 din 29/03/2001 privind administrarea imobilului din Piata Amzei nr.13, sector 1;

- Anexăm Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 1 nr. 226/25.11.2021 privind transmiterea solicitării către Consiliul General al Municipiului București de a aproba modificarea Hotărârii nr. 51 din 29/03/2001 privind administrarea imobilului din Piata Amzei nr.13, sector 1 și documentația aferentă, care a stat la baza adoptării acesteia.

2. Proiectul de hotărâre privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 al Municipiului București să hotărască cu privire la încheierea „Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”;

- Anexăm Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 1 nr. 228/25.11.2021 prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 al Municipiului București să hotărască cu privire la încheierea „Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova” și documentația aferentă, care a stat la baza adoptării acesteia.



3. **Proiectul de hotărâre privind împuternicirea expresă de a încheia Acordul de parteneriat dintre Sectorul 1 al Municipiului București prin Primar, Fundația Viață și Lumină și Fundația e-Romnja, pentru atragerea finanțării nerambursabile din Granturile SEE și Norvegiene 2014-2021 alocate prin Apelul nr. 1 „Creșterea incluziunii și abilitarea romilor” – Apel deschis de proiecte – Runda a 2-a, lansat în cadrul Programului Dezvoltare locală, combaterea sărăciei și creșterea incluziunii romilor”;**
- Anexăm Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 1 nr. 229/25.11.2021 privind solicitarea acordului Consiliului General al Municipiului București pentru împuternicirea expresă de a încheia Acordul de parteneriat dintre Sectorul 1 al Municipiului București prin Primar, Fundația Viață și Lumină și Fundația e-Romnja, pentru atragerea finanțării nerambursabile din Granturile SEE și Norvegiene 2014-2021 alocate prin Apelul nr. 1 „Creșterea incluziunii și abilitarea romilor” – Apel deschis de proiecte – Runda a 2-a, lansat în cadrul Programului Dezvoltare locală, combaterea sărăciei și creșterea incluziunii romilor” și documentația aferentă, care a stat la baza adoptării acesteia.

Cu deosebită stimă,

PRIMAR,

Marie-Cloilde-Brigitte ARMAND

Secretar General,

Lavinia IONESCU

Șef Serviciu,

Georgeta RAPORTARU

Întocmit în data de 09.12.2021
Consilier asistent Mariana SORESCU

MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 1

HOTĂRÂRE

prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 al Municipiului București să hotărască cu privire la încheierea „Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”

Având în vedere Referatul de aprobare nr. F 93/22.11.2021 al Primarului Sectorului 1 al Municipiului București nr.93/22.11.2021;

Ținând seama de Raportul de specialitate nr. F 94/22.11.2021 întocmit de Compartimentul Relații Internaționale, nr. D.1254/24.11.2021 al Direcției Generale Administrație Publică Locală – Compartimentul Strategii de Dezvoltare Durabilă, Programe, Proiecte și nr. M3-333/24.11.2021 al Direcției Juridice, Legislație și Contencios Administrativ – Serviciul Legislație și Avizare Contracte din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Sectorului 1;

Văzând Avizul Comisiei pentru administrație publică locală, juridică, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenilor și patrimoniu a Consiliului Local al Sectorului 1;

În virtutea prevederilor Constituției României;

În conformitate cu prevederile Legii nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Ținând seama de prevederile Legii privind tratatele nr. 590/2003;

Având în vedere dispozițiile Legii nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Luând în considerare:

- adresa Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 33182/17.03.2021, înregistrată la Sectorul 1 al Municipiului București sub nr. 161/29.03.2021;

- adresa Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 138916/04.11.2021, înregistrată la Sectorul 1 al Municipiului București sub nr. 1036/15.11.2021;

- adresa Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale nr. G1/482/16.03.2021, înregistrată la Sectorul 1 al Municipiului București sub nr. 176/29.03.2021;

- adresa Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale nr. G1/2231/04.11.2021, înregistrată la Sectorul 1 al Municipiului București sub nr. 1031/15.11.2021;

În temeiul art.5 lit. ee), art. 129 alin. (7) lit. a), d), i) și alin. (9) lit. a), art.139 alin.(1), art.166, alin (2) lit. r) și alin.(3) și art.196 alin.(1) lit a) din Ordonanța de Urgență nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 1

întrunit în ședință ordinară

HOTĂRĂȘTE:

Art.1.- Se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova", conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2.- (1) Primarul Sectorului 1 și Compartimentul Relații Internaționale vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

(2) Serviciul Tehnică Legislativă, Secretariat și Arhivă va asigura comunicarea prezentei entităților menționate la alin. (1), precum și Instituției Prefectului Municipiului București.

Această hotărâre a fost adoptată cu 24 de voturi pentru și 2 voturi împotriva, în momentul votului fiind prezenți 26 de consilieri locali din 27 de consilieri locali în funcție, astăzi, 25.11.2021, în ședința ordinară a Consiliului Local al Sectorului 1, convocată în temeiul art. 133 alin. (1) din Ordonanța de Urgență nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Daniel-Constantin Ciungu



CONTRASEMNEAZĂ,

SECRETAR GENERAL

Lavinia Ionescu

Nr.: 228

Data: 25.11.2021

ACORD DE COOPERARE
între
SECTORUL 1 al MUNICIPIULUI BUCUREȘTI din ROMÂNIA
și
COMUNA STĂUCENI, MUNICIPIUL CHIȘINĂU din REPUBLICA MOLDOVA



Sectorul 1 al Municipiului București din România și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare Părți, ca urmare a negocierilor amabile, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din România și din Republica Moldova,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale pe termen lung, în baza principiilor egalității și avantajului reciproc,

Convinsă fiind că această nouă formă de cooperare va contribui la consolidarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, precum și la dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Au convenit următoarele:

Articolul 1 – OBIECTIVE

Părțile vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor, cu scopul de-a asigura dezvoltarea economico-socială a comunităților locale, astfel:

- a) Identificarea elementelor comune din programele de dezvoltare economică și socială ale administrațiilor din cele două entități, care pot fi incluse în proiecte și programe specifice domeniilor stabilite în prezentul „Acord de cooperare”;
- b) Evidențierea priorităților și intereselor convergente în cadrul cooperării;
- c) Inițierea și promovarea schimburilor de experiență, a parteneriatelor și a altor forme de cooperare între instituții, organizații neguvernamentale și societate civilă;

Articolul 2 – DOMENII DE COOPERARE

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de cooperare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economic și social;
- c) Investiții în infrastructură;
- d) Protecția mediului;
- e) Dezvoltare durabilă;
- f) Conservarea și promovarea patrimoniului cultural;
- g) Cultură, artă, educație, sport, turism;
- h) Alte domenii de cooperare din sfera de competență a părților.

Articolul 3 – MODALITĂȚI DE COOPERARE

- a) Potrivit competențelor de care dispun, Părțile vor asigura transferul eficient de informații și idei, prin intermediul vizitelor reciproce organizate pentru delegații oficiale și specialiști, în domeniile convenite în prezentul *Acord de cooperare*.
- b) Părțile vor desfășura schimburi de experiență și de bune practici, sub forma misiunilor de expertizare și de stagii, în domeniile prevăzute la **Art.2**, precum și în alte domenii din sfera lor de competență, inclusiv cu privire la modalitățile de comunicare cu locuitorii și de identificare a celor mai bune soluții la problemele care apar la nivelul celor două comunități.

- c) Promovarea și dezvoltarea cooperării punctuale între organizațiile și instituțiile de cultură, știință, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu.

Articolul 4 – ASPECTE FINANCIARE

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului *Acord de cooperare*, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două *Părți*.

Articolul 5 – COORDONAREA ACTIVITĂȚILOR DE COOPERARE

Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a *Acordului de cooperare*.

- a) Coordonatorii desemnați de către *Părți* vor elabora un plan de implementare a proiectelor și programelor specifice domeniilor de cooperare asupra cărora au convenit.

Articolul 6 – SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului *Acord de cooperare* se va soluționa amiabil, de către părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7 – MODIFICAREA „Acordului de cooperare”

- (1) Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova pot modifica sau completa conținutul prezentului „Acord”, ori de câte ori apare necesitatea derulării eficiente a proiectelor și a programelor inițiate, în beneficiul comun al celor două *Părți*.
- (2) Modificările și/sau completările la prezentul *Acord de cooperare* se vor face în scris, în baza acordului reciproc și vor produce efecte de la data semnării, în conformitate cu prevederile art.8 al *Acordului*;

Articolul 8 – APLICARE, DURATĂ și DENUNȚARE

- (1) Prezentul *Acord de cooperare* se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării;
- (2) „*Acordul de cooperare*” poate fi denunțat oricând după cum urmează:
- a) Prin acordul *Părților*;
- b) De către oricare *Parte*, prin notificare scrisă adresată celeilalte părți; în acest caz denunțarea își produce efectele după 3 (trei) luni de la data primirii respectivei notificări.
- (3) Încetarea prezentului „Acord” nu va afecta desfășurarea programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, exceptând situațiile în care „*Părțile*” au convenit altfel.

Semnat la....., la data de....., în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Sectorul 1 al Municipiului București
din România

Primar,
Clotilde Marie-Brigitte Armand

Pentru
Comuna Stăuceni – Municipiul Chișinău
din Republica Moldova

Primar,
Alexandr Vornicu

HOTĂRÂRE

prin care

se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 al Municipiului București să hotărască cu privire la încheierea „Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”

Având în vedere Referatul de aprobare al Primarului Sectorului 1 al Municipiului București nr.93/22.11.2021 precum și Raportul de specialitate nr.94/22.11.2021 întocmit de Compartimentul Relații Internaționale;

În conformitate cu prevederile Legii nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă la elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Ținând cont de avizele favorabile ale Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatelor Internaționale nr. G1/482/16.03.2021 și nr. G1/2231/04.11.2021, precum și ale Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 33182/17.03.2021 și nr. 138916/04.11.2021, în replicată la S.C. al M.B....

În temeiul art.5 lit. ee), art.129 alin.(7) lit.a), art.139 alin.(1), art.166, alin (2), lit r) și alin.(3) și art.196 alin.(1) lit a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

CONSILIUL LOCAL SECTOR 1

întrunit în ședință ordinară

HOTĂRĂȘTE

Art.1 - Se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea „Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”, conform Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 – (1) Primarul Sectorului 1 și Compartimentul Relații Internaționale vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

(2) Serviciul Tehnică Legislativă, Secretariat și Arhivă va asigura comunicarea prezentei hotărâri entităților menționate la alin(1), precum și Instituției Prefectului Municipiului București.

AVIZEAZĂ,

conform art. 243 alin.(1) lit.a) din O.U.G.nr.57/2019 privind Codul Administrativ
cu modificările și completările ulterioare

SECRETAR GENERAL,

Lavinia Ionescu

Nume Prenume	Funcția	Semnătura	Întocmit/Verificat/Avizat	Data
Georgeta Raportaru	Șef Serviciu Tehnică Legislativă, Secretariat și Arhivă		Verificat	
Moise Mioara Manuela	Coordonator Compartiment Relații Internaționale		Întocmit <i>AM Mioara</i>	

ACORD DE COOPERARE
între
SECTORUL 1 al MUNICIPIULUI BUCUREȘTI din ROMÂNIA
și
COMUNA STĂUCENI, MUNICIPIUL CHIȘINĂU din REPUBLICA MOLDOVA

Sectorul 1 al Municipiului București din România și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare Părți, ca urmare a negocierilor amiabile, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare din România și din Republica Moldova,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale pe termen lung, în baza principiilor egalității și avantajului reciproc,

Convinse fiind că această nouă formă de cooperare va contribui la consolidarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, precum și la dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Au convenit următoarele:

Articolul 1 – OBIECTIVE

Părțile vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor, cu scopul de-a asigura dezvoltarea economico-socială a comunităților locale, astfel:

- a) Identificarea elementelor comune din programele de dezvoltare economică și socială ale administrațiilor din cele două entități, care pot fi incluse în proiecte și programe specifice domeniilor stabilite în prezentul „Acord de cooperare”;
- b) Evidențierea priorităților și intereselor convergente în cadrul cooperării;
- c) Inițierea și promovarea schimburilor de experiență, a parteneriatelor și a altor forme de cooperare între instituții, organizații neguvernamentale și societate civilă;

Articolul 2 – DOMENII DE COOPERARE

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de cooperare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economic și social;
- c) Investiții în infrastructură;
- d) Protecția mediului;
- e) Dezvoltare durabilă;
- f) Conservarea și promovarea patrimoniului cultural;
- g) Cultură, artă, educație, sport, turism;
- h) Alte domenii de cooperare din sfera de competență a părților.

Articolul 3 – MODALITĂȚI DE COOPERARE

- a) Potrivit competențelor de care dispun, Părțile vor asigura transferul eficient de informații și idei, prin intermediul vizitelor reciproce organizate pentru delegații oficiale și specialiști, în domeniile convenite în prezentul *Acord de cooperare*.
- b) Părțile vor desfășura schimburi de experiență și de bune practici, sub forma misiunilor de expertizare și de stagii, în domeniile prevăzute la **Art.2**, precum și în alte domenii din sfera lor de competență, inclusiv cu privire la modalitățile de comunicare cu locuitorii și de identificare a celor mai bune soluții la problemele care apar la nivelul celor două comunități.

- c) Promovarea și dezvoltarea cooperării punctuale între organizațiile și instituțiile de cultură, știință, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu.

Articolul 4 – ASPECTE FINANCIARE

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului *Acord de cooperare*, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două *Părți*.

Articolul 5 – COORDONAREA ACTIVITĂȚILOR DE COOPERARE

Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a *Acordului de cooperare*.

- a) Coordonatorii desemnați de către *Părți* vor elabora un plan de implementare a proiectelor și programelor specifice domeniilor de cooperare asupra cărora au convenit.

Articolul 6 – SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului *Acord de cooperare* se va soluționa amiabil, de către părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 7 – MODIFICAREA „Acordului de cooperare”

- (1) Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova pot modifica sau completa conținutul prezentului „Acord”, ori de câte ori apare necesitatea derulării eficiente a proiectelor și a programelor inițiate, în beneficiul comun al celor două *Părți*.
- (2) Modificările și/sau completările la prezentul *Acord de cooperare* se vor face în scris, în baza acordului reciproc și vor produce efecte de la data semnării, în conformitate cu prevederile art.8 al *Acordului*;

Articolul 8 – APLICARE, DURATĂ și DENUNȚARE

- (1) Prezentul *Acord de cooperare* se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării;
- (2) „*Acordul de cooperare*” poate fi denunțat oricând după cum urmează:
- a) Prin acordul *Părților*;
- b) De către oricare *Parte*, prin notificare scrisă adresată celeilalte părți; în acest caz denunțarea își produce efectele după 3 (trei) luni de la data primirii respectivei notificări.
- (3) Încetarea prezentului „Acord” nu va afecta desfășurarea programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, exceptând situațiile în care „*Părțile*” au convenit altfel.

Semnat la....., la data de....., în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Sectorul 1 al Municipiului București
din România

Primar,
Clotilde Marie-Brigitte Armand

Pentru
Comuna Stăuceni – Municipiul Chișinău
din Republica Moldova

Primar,
Alexandr Vornicu



Nr.F93 / 22.11.2021

Referat de aprobare

Pentru Proiectul de hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova"

1.1 Descrierea situației actuale:

Potrivit prevederilor Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Art.166, alin (2) lit."r" și alin.(3), Consiliul Local al Sectorului 1 al Municipiului București hotărăște, în condițiile legii, cu acordul Consiliului General al Municipiului București, cooperarea sau asocierea cu autorități ale administrației publice locale din străinătate, în vederea promovării unor interese comune. Având în vedere legăturile istorice și culturale între cetățenii Republicii Moldova și din România, primarul Comunei Stăuceni - Municipiul Chișinău, domnul Alexandr Vornicu a adresat doamnei primar Clotilde Armand o scrisoare de intenție pentru a stabili relații de înfrățire cu Sectorul 1 al Municipiului București. Cunoscut fiind faptul că acordurile de cooperare reprezintă un mijloc concret de consolidare a capacităților instituționale și oferă oportunități de dezvoltare în domeniile economic, social, cultural, pentru ambele părți partenere, invitația de a încheia un document de cooperare a fost acceptată și au fost demarate procedurile specifice.

Părțile au agreeat conținutul "Acordului de cooperare", respectiv domeniile de cooperare, modul în care obiectivele asumate vor fi duse la îndeplinire precum și durata Acordului, condițiile necesare modificării, suplimentării sau denunțării acestuia. Au fost obținute avizele prevăzute în Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul Administrativ și Legea nr.590/2003 privind tratatele, respectiv avizele Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației. Au fost operate în textul documentului recomandările transmise pentru încheierea acestui Acord de cooperare.

1.2 Motivele de fapt care reclamă reglementarea respectivă, rațiunile care au determinat inițierea proiectului de hotărâre și, după caz, scopul urmărit;

Pentru încheierea documentului de cooperare (semnarea acestuia) este necesar ca, în baza Art.166, alin (2) lit."r" și alin.(3) din Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Local



PRIMĂRIA A FOST CERTIFICATA ISO 9001:2008
PRIVIND SISTEMUL DE MANAGEMENT AL
CALITĂȚII ÎN URMA ADOPTĂRII DE CĂTRE
CĂTRE ORGANISMUL ACREDITAT ÎN
CĂTRE CĂTRE SISTEMUL DE MANAGEMENT
AL CALITĂȚII EN 4511:2000

al Sectorului 1 să primească împuternicirea expresă a Consiliului General al Municipiului București pentru a hotărî în legătură cu "Acordul de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova".

Prin încheierea documentului de cooperare, numărul înfrățărilor cu localități din Republica Moldova se ridică la 3. Sectorul 1 al Municipiului București subscrie în continuare programului amplu de înfrățiri între unitățile administrativ-teritoriale din România și Republica Moldova, prevăzut în Programul de guvernare 2020-2024 la capitolul "Politica externă".

1.3 Principiile de bază și finalitatea:

Hotărârea de Consiliu Local al Sectorului 1, prin care va fi aprobată încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova" va fi emisă în baza tuturor actelor administrative ale autorităților publice superioare (MAE, MDLPA, CGMB).

1.4 Efectele/consecințele în raport cu obiectul reglementării:

Încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova".

1.5 Etapele parcurse în pregătirea proiectului:

- Derularea corespondenței între cei doi primari, doamna Clotilde Armand și domnul Alexandr Vornicu;
- Stabilirea conținutului documentului de cooperare (domenii de colaborare);
- Obținerea avizelor de la ministerele cu atribuții de coordonare și control (MAE și MDLPA);
- Stabilirea formei finale a documentului de cooperare cu modificările recomandate prin avizarea conformă.

1.6 Schimbări preconizate:

Nu este cazul.

1.7 Impactul economic, social, impactul asupra mediului:

Vor face obiectul studiilor preliminare elaborării proiectelor și programelor care urmează a fi stabilite, pe domenii de cooperare.

1.8 Impactul financiar asupra bugetului:

Va fi calculat la momentul implementării proiectelor și programelor care vor fi derulate.

1.9 Efectele proiectului de hotărâre asupra hotărârilor Consiliului Local al Sectorului 1 în vigoare:

Nu este cazul.

1.10 Consultări efectuate în vederea elaborării proiectului de hotărâre, după caz:

Nu este cazul.

1.11 Activitate de informare publică privind elaborarea și implementarea prezentului act administrativ:

Nu este cazul.



PRIMĂRIA A FOST CERTIFICATĂ ISO 9001:2008
PRINȚIPUL SISTEMULUI DE MANAGEMENT AL
CALITĂȚII ÎN URMA APLICĂRII DE CERTIFICARE
DE CĂTRE ORGANISMUL ACREDITAT PENTRU
CERTIFICAREA SISTEMELOR DE MANAGEMENT
AL CALITĂȚII SR EN 4501:2004

Bd Banu Manta nr 9, Sectorul 1 București, 011222
Tel. +40-21-319 10 13, Fax +40-21-319 10 06
Email: registratura@primariasector1.ro
<http://www.primariasector1.ro>

1.12 Modul de realizare, măsurile de implementare, resursele necesare:

Ulterior încheierii Acordului de cooperare, vor fi stabilite proiectele și programele de cooperare și vor fi precizate metodele de implementare și resursele necesare.

1.13 Temeiul legal care stă la baza adoptării:

- Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Art.89, alin. (6), (10), (11) și (14) și Art.166 , alin (2) lit."r" și alin.(3),
- Avizele Ministerului Afacerilor Externe - Direcția Tratatate Internaționale nr.G1/482/16.03.2021 privind oportunitatea stabilirii relațiilor de cooperare și nr.G1/2231/04.11.2021 privind avizarea conformă a documentului de cooperare;
- Avizele Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației – Cabinet Ministru nr.33182/17.03.2021 privind oportunitatea stabilirii relațiilor de cooperare și nr.138916/04.11.2021 privind avizarea conformă a documentului de cooperare.

Luând în considerare cele expuse mai sus, potrivit prevederilor Art.136, alin.(2) din OUG nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

supunem spre aprobare dezbaterii Consiliului Local al Sectorului 1 "Proiectul de Hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova".



PRIMAR,

ARMAND CLOTILDE MARIE-BRIGITTE

Nume și prenume	Funcția	Semnătura	Întocmit/avizat	Data
Moise Mioara Manuela	Consilier superior – coordonator compartiment		Avizat	22.11.2021
Iancu-Ene Georgiana Eleonora	Consilier asistent		Întocmit	22.11.2021



PRIMĂRIA A FOST CERTIFICATĂ ÎN 2007 CONFORM
PRINCIPILOR SISTEMULUI DE MANAGEMENT AL CALITĂȚII ÎN URMA AUDITULUI DE CERTIFICARE
DE CĂTRE ORGANISMUL ACREDITAT PENTRU
CERTIFICAREA SISTEMELOR DE MANAGEMENT
AL CALITĂȚII EN 45001:2000

Bd. Banu Manta nr. 9 Sectorul 1 București, 011222
Tel +40-21-319 10 13, Fax +40 21-319 10 06
Email: registratura@primarias1.ro
<http://www.primariasector1.ro>



Nr.F94 / 22.11.2021

Raport de specialitate

la Proiectul de hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București, împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova"

Potrivit prevederilor Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codului administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Art.166, alin (2) lit."r" și alin(3), Consiliul Local al Sectorului 1 al Municipiului București hotărăște, în condițiile legii, cu acordul Consiliului General al Municipiului București, cooperarea sau asocierea cu autorități ale administrației publice locale din străinătate, în vederea promovării unor interese comune.

Având în vedere legăturile istorice și culturale între cetățenii Republicii Moldova și din România, primarul Comunei Stăuceni - Municipiul Chișinău, domnul Alexandr Vornicu a adresat doamnei primar Clotilde Armand o scrisoare de intenție pentru a stabili relații de înfrățire cu Sectorul 1 al Municipiului București. Cunoscut fiind faptul că acordurile de cooperare reprezintă un mijloc concret de consolidare a capacităților instituționale și oferă oportunități de dezvoltare în domeniile economic, social, cultural, pentru ambele părți partenere, invitația de a încheia un document de cooperare a fost acceptată și au fost demarate procedurile specifice.

Părțile au agreeat conținutul "Acordului de cooperare", respectiv domeniile de cooperare, modul în care obiectivele asumate vor fi duse la îndeplinire precum și durata Acordului, condițiile necesare modificării, suplimentării sau denunțării acestuia.

Compartimentul "Relații Internaționale" a întreprins toate demersurile necesare obținerii avizelor prevăzute în Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul Administrativ și Legea nr.590/2003 privind tratatele, respectiv avizele Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Au fost operate în textul documentului recomandările transmise; pentru încheierea acestui Acord de cooperare mai sunt necesare următoarele hotărâri de Consiliu: Hotărârea Consiliului General al Municipiului București de împuternicire expresă pentru încheierea acestui acord și Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 1 al Municipiului București de aprobare a încheierii "Acordului de



PRIMĂRIA A FOST CERTIFICATĂ PE 30.01.2009
PRINDO SISTEMUL DE MANAGEMENT AL
CALITĂȚII ÎN URMA AUDITULUI DE CERTIFICARE
DE CĂTRE ORGANISMUL ACREDITAT PENTRU
CERTIFICAREA SISTEMELOR DE MANAGEMENT
AL CALITĂȚII SR EN 45011 (AFRINO)

Bd Banu Manla nr 9, Sectorul 1 București; 011222

Tel +40 21 319 10 13; Fax +40-21-319 10 06

Email: registratura@primaria-1.ro

<http://www.primariasector1.ro>

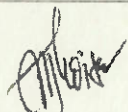
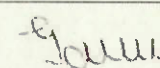
cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”.

Având în vedere Referatul de aprobare și Proiectul de hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova", precum și atribuțiile Compartimentului "Relații Internaționale" prevăzute în Regulamentul de Organizare și Funcționare al Aparatului de specialitate al primarului Sectorului 1 al Municipiului București,

În baza art.136 alin.(3) lit.a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codului administrativ, cu modificările și completările ulterioare, **propunem** spre dezbatere Consiliului Local al Sectorului 1 *Proiectul de Hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova"*.

Anexăm prezentului Raport, în copie, conform cu înscrisurile existente, următoarele:

- Avizele Ministerului Afacerilor Externe - Direcția Tratatate Internaționale nr.G1/482/16.03.2021 privind oportunitatea stabilirii relațiilor de cooperare și nr.G1/2231/04.11.2021 privind avizarea conformă a documentului de cooperare;
- Avizele Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației – Cabinet Ministru nr.33182/17.03.2021 privind oportunitatea stabilirii relațiilor de cooperare și nr.138916/04.11.2021 privind avizarea conformă a documentului de cooperare.

Nume și prenume	Funcția	Semnătura	Întocmit/avizat	Data
Moise Mioara Manuela	Consilier superior – coordonator compartiment		Avizat	22.11.2021
Iancu-Ene Georgiana Eleonora	Consilier asistent		Întocmit	22.11.2021



PRIMĂRIA A FOST CERTIFICATĂ ISO 9001:2008
PRIVIND SISTEMUL DE MANAGEMENT AL CALITĂȚII ÎN URMA AUDITULUI DE CERTIFICARE
DE CĂTRE ORGANISMUL ACREDITAT PENTRU
CERTIFICAREA SISTEMELOR DE MANAGEMENT
AL CALITĂȚII SAH EN ISO 9001:2008

Bd. Banu Manta nr 9, Sectorul 1 București, 011222
Tel +40-21-319 10.13; Fax: +40-21-319 10 06
Email: registrul@primaria1.ro
<http://www.primariasector1.ro>



Direcția Juridică, Legislație, Contencios Administrativ
Nr. M3- 333/ 24.11.2021

K2-361

RAPORT DE SPECIALITATE

se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 al Municipiului București să hotărască cu privire la încheierea „*Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova*”

Având în vedere legăturile istorice și culturale între cetățenii Republicii Moldova și din România, primarul Comunei Stăuceni - Municipiul Chișinău, domnul Alexandr Vornicu a adresat doamnei primar Clotilde Armand o scrisoare de intenție pentru a stabili relații de înfrățire cu Sectorul 1 al Municipiului București. Cunoscut fiind faptul că acordurile de cooperare reprezintă un mijloc concret de consolidare a capacităților instituționale și oferă oportunități de dezvoltare în domeniile economic, social, cultural, pentru ambele părți partenere, invitația de a încheia un document de cooperare a fost acceptată și au fost demarate procedurile specifice.

Potrivit prevederilor Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Art.166, alin (2) lit.”r” și alin.(3), Consiliul Local al Sectorului 1 al Municipiului București hotărăște, în condițiile legii, cu acordul Consiliului General al Municipiului București, cooperarea sau asocierea cu autorități ale administrației publice locale din străinătate, în vederea promovării unor interese comune.

Solicitarea acordului Consiliului Local al Sectorului 1 este condiționată de îndeplinirea procedurilor premergătoare, adică, obținerea *avizelor* prevăzute în Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul Administrativ și Legea privind tratatele nr.590/2003 cu modificările și completările ulterioare, respectiv avizele Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației. Au fost operate în textul documentului recomandările transmise pentru încheierea acestui *Acord de cooperare*.

Potrivit Legii privind tratatele nr. 590/2003, cu modificările și completările ulterioare, autoritățile publice locale pot încheia acorduri de înfrățire cu autorități similare din alte state.

Potrivit art.89 din Ordonanța de Urgență nr.57/2019 privind codul administrative, cu modificările și completările ulterioare, autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din alte state, prioritar cu autoritățile administrației publice locale din statele în care se află comunități de români, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și alte acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, inclusiv finanțarea acestora.

Potrivit art.129 alin.(2) lit.e) Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:...

e) atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern.

Ținând seama de prevederile:

Legii nr. 24/2004 privind normele de tehnică legislativă, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Legii nr.590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare

Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare,



În temeiul art.5 lit.c), art.129 alin.(2) lit.b) și lit.d), alin.4 lit.e), alin.7 lit. i), art.139 alin. (3), lit.a), art.166 alin. (2) lit. o), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

Propunem completarea preambului cu două acte normative incidente în cauză, în speță, Legea privind tratatele nr.590/2003 cu modificările și completările ulterioare și Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, în special art.35

Având în vedere atribuțiile conferite prin Regulamentul de Organizare și Funcționare, Direcția Juridică, Legislație, Contencios Administrativ ” nu se pronunță asupra aspectelor financiare sau tehnice sau de altă natură cuprinse în documentul avizat sau semnat”.

Prin prezentul Raport de specialitate, Direcția Juridică, Legislație, Contencios Administrativ avizează :

- FAVORABIL pentru proiectul de hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 al Municipiului București să hotărască cu privire la încheierea „Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”, se supune spre dezbateră și aprobare Consiliului Local al Sectorului 1.

**DIRECTOR EXECUTIV,
GEORGIANA DIACONU**

Nume Prenume	Funcția	Semnătura	Întocmit/avizat	Data
Moja Beatrice Florentina	Șef Serviciu Legislație Avizare Contracte		Avizat/întocmit	24.11.2021
Marineci Ramona	Consilier juridic		Avizat	24.11.2021
Dina Adriana	Consilier juridic		Avizat	24.11.2021



Nr. D.1254/24.11.2021

RAPORT DE SPECIALITATE

**pentru Proiectul de Hotărâre prin care se solicită Consiliului General al
Municipiului București, împuternicirea expresă a Consiliului Local al
Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între
Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău
din Republica Moldova"**

1. Descrierea situației actuale

Potrivit prevederilor Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codului administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Art.166, alin (2) lit."r" și alin(3), Consiliul Local al Sectorului 1 al Municipiului București hotărăște, în condițiile legii, cu acordul Consiliului General al Municipiului București, cooperarea sau asocierea cu autorități ale administrației publice locale din străinătate, în vederea promovării unor interese comune.

Având în vedere legăturile istorice și culturale între cetățenii Republicii Moldova și din România, primarul Comunei Stăuceni - Municipiul Chișinău, domnul Alexandr Vornicu a adresat doamnei primar Clotilde Armand o scrisoare de intenție pentru a stabili relații de înfrățire cu Sectorul 1 al Municipiului București. Cunoscut fiind faptul că acordurile de cooperare reprezintă un mijloc concret de consolidare a capacităților instituționale și oferă oportunități de dezvoltare în domeniile economic, social, cultural, pentru ambele părți partenere. invitația de a încheia un document de cooperare a fost acceptată și au fost demarate procedurile specifice.

Părțile au agreat conținutul "Acordului de cooperare", respectiv domeniile de cooperare, modul în care obiectivele asumate vor fi duse la îndeplinire precum și durata Acordului, condițiile necesare modificării, suplimentării sau denunțării acestuia.

Compartimentul "Relații Internaționale" din cadrul Primăriei Sectorului 1 al Municipiului București a întreprins toate demersurile necesare obținerii avizelor prevăzute în Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul Administrativ și Legea nr.590/2003 privind tratatele, respectiv avizele Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

2. Documentarea juridică ce are ca obiect cercetarea temeiului legal al proiectului de hotărâre, stabilirea corectă a stării de fapt și legalitatea prin corecta încadrare în drept a stării de fapt,



MUNICIPIUL BUCUREȘTI SECTORUL 1

www.primariasector1.ro

DIRECȚIA GENERALĂ ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ LOCALĂ Compartimentul Strategii de Dezvoltare Durabilă, Programe, Proiecte

respectarea competenței și concordanței dispozițiilor propuse în proiect cu prevederile legale și principiile de drept

- Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Art.89, alin.(6), (10), (11) și (14) și Art. 166 alin.(2) lit."r" și alin.(3);

Alte documente:

- Avizul Ministerului Afacerilor Externe - Direcția Tratatate Internaționale nr.G1/482/16.03.2021 privind oportunitatea stabilirii relațiilor de cooperare;
 - Avizul Ministerului Afacerilor Externe - Direcția Tratatate Internaționale nr.G1/2231/04.11.2021 privind avizarea conformă a documentului de cooperare;
 - Avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Aministrației – Cabinet Ministru nr.138916/04.11.2021 privind avizarea conformă a documentului de cooperare;
 - Avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Aministrației – Cabinet Ministru nr.33182/17.03.2021 privind oportunitatea stabilirii rclațiilor de cooperare .
3. *Examinarea oportunității și eficienței propunerii prin compararea obiectivelor propuse cu rezultate existente în domeniul supus reglementării, în baza unor informații reale, exacte și complete*

Prin încheierea documentului de cooperare, numărul înfrățirilor cu localități din Republica Moldova se ridică la 3. Sectorul 1 al Municipiului București subscrie în continuare programului amplu de înfrățiri între unitățile administrativ-teritoriale din România și Republica Moldova, prevăzut în Programul de guvernare 2020-2024 la capitolul "Politica externă".

Obiective principale:

Părțile vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor, cu scopul de-a asigura dezvoltarea economico socială a comunităților locale, astfel:

- Identificarea elementelor comune din programele de dezvoltare economică și socială ale administrațiilor din cele două entități, care pot fi incluse în proiecte și programe specifice domeniilor stabilite în acordul de cooperare;
- Evidențierea priorităților și intereselor convergente în cadrul cooperării;
- Inițierea și promovarea schimburilor de experiență, a parteneriatelor și a altor forme de cooperare între instituții, organizații neguvernamentale și societate civilă;

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc părțile pot dezvolta relații de cooperare în următoarele domenii: administrație publică locală, economic, social, investiții în



MUNICIPIUL BUCUREȘTI
SECTORUL 1

www.primariasector1.ro

**DIRECȚIA GENERALĂ ADMINISTRAȚIE
PUBLICĂ LOCALĂ**
**Compartimentul Strategii de Dezvoltare Durabilă,
Programe, Proiecte**

infrastructură, protecția mediului, dezvoltare durabilă, conservarea și promovarea patrimoniului cultural, cultură, artă, educație, sport, turism și alte domenii de cooperare din sfera de competență a părților.

4. *Propunerile funcționarilor publici/ specialiștilor în domeniul în care l-au întocmit evidențind atât avantajele, cât și dezavantajele variantelor de soluții propuse;*

Nu este cazul

5. *Schimbările preconizate legat de domeniul de activitate*

Nu este cazul

6. *Impactul economic, social și impactul asupra mediului*

Vor face obiectul studiilor preliminare elaborării proiectelor și programelor care urmează a fi stabilite, pe domenii de cooperare.

7. *Impactul financiar asupra bugetului pe termen scurt, mediu și lung*

Va fi calculat la momentul implementării proiectelor și programelor care vor fi derulate.

8. *Consultări efectuate în vederea elaborării proiectului de hotărâre*

Nu este cazul

9. *Activitatea de informare publică prin elaborarea și implementarea proiectului de hotărâre*

Nu este cazul

10. *Măsurile concrete de implementare*

Au fost obținute avizele prevăzute în ordonanța de Urgență a Guvernului României nr.57/2019 privind Codul Administrativ și Legea nr.590/2003 privind tratatele, respectiv avizele Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.



MUNICIPIUL BUCUREȘTI
SECTORUL 1

www.primariasector1.ro

DIRECȚIA GENERALĂ ADMINISTRAȚIE
PUBLICĂ LOCALĂ
Compartimentul Strategii de Dezvoltare Durabilă,
Programe, Proiecte

Ulterior încheierii Acordului de cooperare, vor fi stabilite proiectele și programele de cooperare și vor fi precizate metodele de implementare și resursele necesare.

Față de cele expuse anterior și analizând toate documentele primite, în conformitate cu prevederile art. 136 alin.(3) din OUG 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, am întocmit prezentul **RAPORT DE SPECIALITATE** prin care **PROPUNEM SPRE DEZBATERE** Proiectul de Hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București, împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova".

Nume Prenume	Funcția	Semnătura	Întocmit/ verificat	Data
Celia-Dana Beșciu	Coordonator, Compartimentul Strategii de Dezvoltare Durabilă, Programe, Proiecte		Verificat	24.11.2021
Munteanu Aura	Consilier principal, Compartimentul Strategii de Dezvoltare Durabilă, Programe, Proiecte		Întocmit	24.11.2021

RELATII INTERNATIONALE



MINISTERUL DEZVOLTĂRII,
LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

161
Nr. 33182 / 17.03.2021

Către: doamna Primar Clotilde ARMAND
Primăria Sectorului 1, Municipiul București,
Bulevardul Banu Manta nr. 9, cod poștal 011222

Stimată doamnă Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. F15 din 08.03.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 30597 din 10.03.2021, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București din România și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova.

Precizăm faptul că, în conformitate cu prevederile art. 89 alin. (14) din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire /cooperare cu autorități similare din alte state.

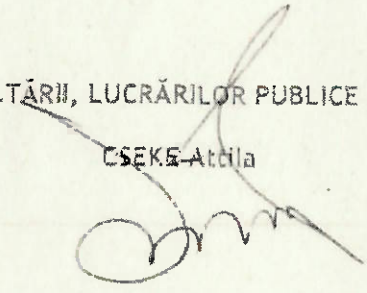
În continuarea celor menționate mai sus, vă rugăm ca, în conformitate cu prevederile art. 41, alin (3) din Legea nr. 590/2003 privind Tratatetele, să transmiteți proiectul documentului de cooperare, anterior semnării, spre avizare conformă atât la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, cât și la Ministerul Afacerilor Externe.

Pentru a veni în sprijinul dumneavoastră, vă transmitem alăturat un model de document de cooperare care poate fi utilizat în negocierile viitoare cu partenerii străini.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE-Attila



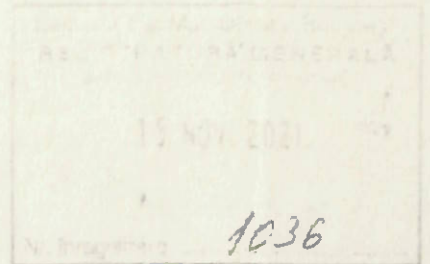


MINISTERUL DEZVOLTĂRII,
LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr. 138916 / 04.11.2021

*Copie la: Primar
Căminul
1/16/11*



Către: doamna Primar Clotilde ARMAND
Primăria Sectorului 1, Municipiul București,
Bulevardul Banu Manta nr. 9, cod poștal 011222

Stimată doamnă Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. F86 din 27.10.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 134283 din 29.10.2021, vă informăm că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației avizează conform textul documentului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București din România și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, cu următoarea observație:

Luând în considerare aspectele comunicate anterior prin adresa nr. 33182 din 17.03.2021, în conformitate cu prevederile art. 89, Titlul III din OUG nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, vă sugerăm reformularea titlului proiectului documentului de cooperare, alegând una din denumirile acord de cooperare sau acord de înfrățire, astfel: „Acord de Cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București din România și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova”. Pe tot parcursul documentului de cooperare se va utiliza în mod unitar una dintre variante, ”Acord de cooperare” sau ”Acord de înfrățire”, ori de câte ori se face referire la acesta.

Precizăm faptul că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin (5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a documentului de cooperare semnat va fi transmis, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

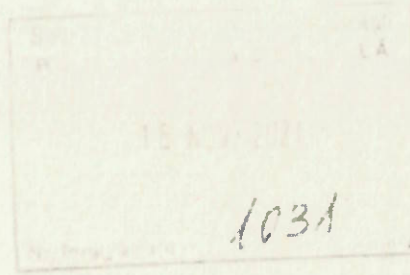
MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE Attila



Ministerul Afacerilor Externe
Direcția Tratatelor Internaționale

Nr. GI/2231



4 noiembrie 2021

Stimată doamnă primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.F 85 din 26 octombrie 2021, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Înțelegerii de cooperare între sectorul 1 al municipiului București din România și comuna Stăuceni din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii documentului respectiv, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului acestuia, astfel:

- înlocuirea termenului *Înțelegere* cu termenul *Acord* în titlul și în conținutul documentului;
- înlocuirea sintagmei *intrarea în vigoare* din titlul art.8 cu termenul *aplicare* și a sintagmei *pentru o perioadă de 6 ani* de la alin.1 al art.8 cu sintagma *pe durată nedeterminată*;
- introducerea termenului *oricând* după sintagma *poate fi denunțat* de la alin.2 al articolului respectiv;
- introducerea sintagmei *adresată celeilalte Părți* după sintagma *prin notificare scrisă* la lit. b), alin.2 al art.8.

Totodată, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului de către reprezentanții celor două Părți, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTRI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,

Raluca Țigău,
Director

Doamnei Clotilde Armand
Primarul sectorului 1 al municipiului București
Bd. Banu Manta, nr.9, CP 011222



Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. G1/482

176

15 martie 2021

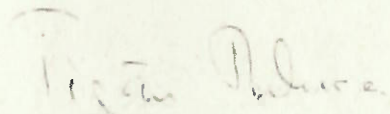
Stimată doamnă primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr. F 14 din 8 martie 2021, prin care s-a solicitat avizul cu privire la oportunitatea stabilirii unui parteneriat de colaborare între sectorul 1 al municipiului București din România și comuna Stăuceni din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, Ministerul Afacerilor Externe apreciază în mod deosebit stabilirea de relații de colaborare între autoritățile administrației publice locale din România și cele similare din Republica Moldova, în domenii de interes reciproc și în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Din perspectiva participării la proiecte comune, ar fi util ca autoritățile locale din Republica Moldova să dețină atribuții similare în domeniile menționate în documentul cadru de cooperare, astfel încât cooperarea să fie echilibrată și reciproc avantajoasă.

În condițiile materializării inițiativei este necesar ca primăria sectorului 1 al municipiului București să obțină avizul conform al Ministerului Afacerilor Externe și al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației referitor la proiectul unei înțelegeri de cooperare.

Cu deosebită consideratie,


Raluca Figau,
Director

Doamnei Clotilde Armand
Primarul sectorului 1 al municipiului București
Bd. Banu Manta, nr.9, CP 011222

**MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 1**

Comisia pentru administrație publică locală, juridice, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenilor și patrimoniu domeniul juridic și patrimoniu (C4)

AVIZ

Proiect de hotărâre prin care se solicită Consiliului General al Municipiului București, împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 1 să hotărască cu privire la încheierea "Acordului de cooperare între Sectorul 1 al Municipiului București și Comuna Stăuceni, Municipiul Chișinău din Republica Moldova" (K2-361/23.11.2021)

Inițiator: Primarul Sectorului 1

Comisia întrunită în ședința din 24.11.2021 a luat în dezbatere Referatul de aprobare întocmit de Primarul Sectorului 1 și Raportul de specialitate al Compartimentului Relații Internaționale

S-au formulat/Nu s-au formulat amendamente. Amendamentele au fost **ACCEPTATE/RESPINSE.**


Motivație acceptare/respingere amendamente. _____

În urma dezbaterilor, Comisia hotărăște avizarea **FAVORABILĂ/NEFAVORABILĂ** a proiectului de hotărâre.

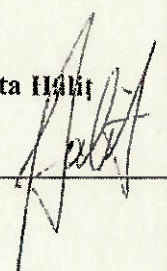
Rezultatul votului (se menționează majoritatea voturilor consilierilor local prezenți):

8 VOTURI PENTRU / 1 ABSENT

PREȘEDINTE,
Laurențiu Drăgușin

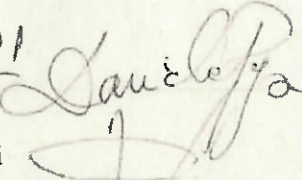
Semnătura: 

SECRETAR
Raluca-Nicoleta Hălit

Semnătura: 

Membrii comisiei:

Daniela Popa 24.11.2021 ABSENT

Viorel-Daniel Chirvasă 

Alina Cristina Grigorescu 